

Sicherheit, Wartung, Pflege Safety, up-keep, maintenance · Sécurité, utilisation, entretien · Veiligheid, Reiniging, Onderhoud

GS / EN:

Alle Drehstuhlmodelle der Serie ROVO XN sind nach diesem Prüfzeichen/ dieser Norm zertifiziert.

Rollen:

Die Drehstühle werden mit lastabhängig gebremsten Hartrollen für Teppichböden oder auf Wunsch mit Weichrollen für harte Böden geliefert. Alternativ können Gleiter bestellt werden.

Achtung:

Austausch und Arbeiten an der Gasfeder dürfen nur von ausgewiesenen Fachpersonal durchgeführt werden. Alle mechanischen und beweglichen Teile sind wartungsfrei.

Pflege:

Die Polster sind pflegeleicht, die Gestelle lassen sich feucht abwischen.

GS / EN:

Each swivel chair of the ROVO XN-line has obtained the respective certification.

Castors:

All ROVO XN swivel chairs are standard equipped with hard dual wheel castors for carpet floors or with soft castors for hard floors. Equipment with glides is also possible.

Attention:

Changing or repairs of the gas lift itself may only be made by instructed people. All mechanical and movable parts are maintenance-free.

Cleaning:

The upholstery is easy-care, the bases can be cleaned with a wet cloth.

GS / EN:

Chaque siège pivotant de la ligne ROVO XN a obtenu les certificats respectifs.

Roulettes:

Les sièges pivotants sont équipés en série de roulettes dures autofreinées ou – sur demande – de roulettes souples (supplément de prix) ou bien de patins.

Attention:

Seul le personnel qualifié est autorisé à intervenir sur les lifts à gaz pour réparations. La maintenance des pièces mobiles et mécaniques n'est pas nécessaire.

Entretien:

Les coussins sont faciles d'entretien, les piètements peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.

GS / EN:

Alle stoelen uit de serie ROVO XN zijn overeenkomstig dit keurmerk/norm gecertificeert.

Wielen:

De bureaustoelen worden met gewichtsafhankelijk geremde harde wielen voor tapijt of ook indien gewenst met zachte wielen voor harde vloeren geleverd. Als alternatief kunnen glijders worden besteld.

Attentie:

Vervangen of werkzaamheden aan de gaspatroon mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle mechanische en bewegende delen zijn onderhoudsvrij.

Onderhoud:

De kussen zijn eenvoudig te reinigen, de frames kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

Garantie Guarantee · Garantie · Garantie

Nach den Gewährleistungsbestimmungen von ROVO CHAIR wird auf alle Modelle eine Garantie von 5 Jahren gewährt. Sie bezieht sich nicht auf Verschleißteile sowie Schäden, die durch unsachgemäße und unpfleghche Behandlung entstanden sind und erlischt bei Reparaturen ohne unsere Zustimmung. Konstruktionsänderungen vorbehalten.

5 year warranty on all models according to ROVO CHAIR's terms of warranty. The guarantee does not include wear and tear parts and becomes void in case of repairs carried out without our previous approval as well as damage caused by improper and careless handling. We reserve the right of modifications within our construction.

Conformément à notre conditions de garantie la durée de garantie est de 5 ans sur tous les produits ROVO CHAIR. De cette garantie sont exclus les pièces d'usure ainsi que les dommages dus à un traitement inadapté et non soigneux. Le droit de garantie prend fin si des réparations sont effectuées sans notre consentement. Nous nous réservons le droit de faire des modifications de construction.

Overeenkomstig de garantiebepalingen van ROVO CHAIR verlenen wij op alle modellen 5 jaar garantie. Met uitzondering van onderdelen die aan slijtage onderworpen zijn alsmede beschadigingen die door ondeskundig en onzorgvuldig gebruik zijn ontstaan en garantie vervalt bij reparaties die zonder onze toestemming zijn uitgevoerd. Veranderingen in de constructie voorbehouden.



VÖLKLE Bürostühle GmbH
Hohenholz 1
D-72290 Loßburg
Tel. (0 74 46) 182-0
Fax (0 74 46) 182-160
www.rovo.de
info@rovo.de



5
JAHRE
GARANTIE

5
YEARS
WARRANTY

5
ANS
GARANTIE

5
JAAR
GARANTIE

EN

27135g/01.21/460802

Bedienung Mod. 5060, 5070 Handling · Mode d'emploi · Bediening



7. Armlehnen Typ XN1/2 (Option)

Höhen- und breiteneinstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Hebel unter dem Sitz drücken, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben. Zum Arretieren Hebel wieder nach oben ziehen.

7. Armrests type XN1/2 (optional)

Height- and width adjustable:

- Press button = higher or lower
- Release button = desired height is locked
- Press lever underneath the seat, move armrest in and out.
- To lock the position pull lever up.

7. Accoudoirs type XN1/2 (option)

Réglables en hauteur et largeur:

- Appuyer la manette = plus haut ou plus bas
- Relâcher la manette = la hauteur désirée est bloquée
- Appuyer la poignée sous l'assise et tirer l'accoudoir à droite ou à gauche. Pour bloquer la position tirer la poignée en haut

7. Armleuning type XN1/2 (optie)

In hoogte en breedte verstelbaar

- Knop indrukken= hoger of lager
- Knop loslaten= gewenste hoogte is ingesteld
- Hendel onder zitting lostrekken. Armleuning in gewenste breedte naar binnen/ buiten schuiven, dan hendel weer vast zetten.



8. Armlehnen Typ XN4/5 (Option)

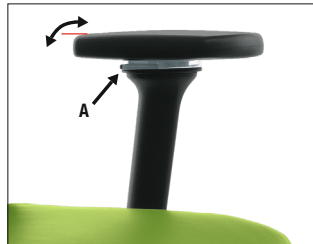
Höhen- und breiteneinstellbar:

- Taste drücken = höher oder tiefer
- Taste loslassen = gewünschte Höhe wird fixiert
- Hebel unter dem Sitz drücken, Armlehne nach außen ziehen/ nach innen schieben. Zum Arretieren Hebel wieder nach oben ziehen
- Armauflagen verschiebbar = nach vorne oder hinten drücken
- schwenkbar = nach Drücken der innenliegenden Taste A

8. Armrests type XN4/5 (optional)

Height- and width adjustable:

- Press button = higher or lower
- Release button = desired height is blocked
- Press lever underneath the seat, pull armrest to the right and left.
- To block the position pull lever up.
- Armrest tops can be moved to the front and to the back
- To swivel = press button A inside



8. Accoudoirs type XN4/5 (option)

Réglables en hauteur et largeur:

- Appuyer la manette = plus haut ou plus bas
- Relâcher la manette = la hauteur désirée est bloquée
- Appuyer la poignée sous l'assise et tirer l'accoudoir à droite ou à gauche. Pour bloquer la position tirer la poignée en haut
- Les manchettes des accoudoirs sont réglables en avant et en arrière.
- Inclinales sur les côtés = appuyer la manette A sous la manchette

8. Armleuning type XN4/5 multifunctioneel (optie)

In hoogte en breedte verstelbaar

- Buitenzijde knop indrukken = hoger of lager
- Knop loslaten = gewenste hoogte is ingesteld
- Hendel onder zitting lostrekken, armleuning in gewenste breedte naar binnen/ buiten schuiven, dan hendel weer vast zetten
- Armdekjes schuifbaar= armleuning vasthouden en dekjes naar voren of achteren schuiven
- Armdekjes zwenkbaar= knop A binnen-zijde indrukken en dekjes draaien



9. Lumbalstütze (Option)

Mit beiden Händen auf die gewünschte Höhe einstellen/verschieben

9. Lumbar support (optional)

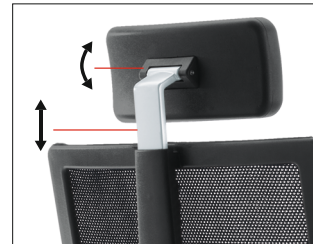
Adjust with both hands in desired height

9. Soutien lombaire (option)

Mettre avec les mains dans la hauteur désirée

9. Lendensteun (optie)

Met beide handen omhoog of omlaag duwen



10. Kopfstütze (Option)

Höhenverstellbar = Metallstab nach oben ziehen/nach unten drücken. Neigbar = Kopfstütze mit den Händen kippen.

10. Headrest (optional)

Height adjustable = move metal bar up/down
To incline = tilt headrest with hands

10. Tête (option)

Réglable en hauteur = Tirer le tube métallique en haut/en bas. Inclinales = Pencher la tête avec les mains

10. Hoofdsteen (optie)

Hoogteverstelbaar door de metalen steun naar boven/onderen te schuiven. Neigbaar door de hoofdsteen met de handen te bewegen.

...XN

Montage · Bedienung · Garantie
Assembly · Handling · Guarantee
Montage · Mode d'emploi · Garantie
Montage · Bediening · Garantie



ROVO
SETZT ENERGIEN FREI

So finden Sie die richtige Einstellung

Bürostühle von ROVO CHAIR entsprechen den ergonomischen bzw. arbeitsmedizinischen Anforderungen. **Wie Sie Ihren neuen Stuhl richtig einstellen, zeigen die folgenden Erläuterungen:**

Einstellen von Sitz und Rückenlehne:

Stellen Sie die Sitzhöhe so ein, dass Oberschenkel und Unterschenkel einen rechten Winkel bilden und die Unterarme dazu parallel auf der Tischfläche aufliegen. Gleichzeitig sollten die Füße ganz auf dem Boden stehen. Ggf. brauchen Sie dafür eine Fußstütze oder der Tisch muss höhenverstellbar sein.

Die Rückenlehne ist neigbar und als Option mit höhenverstellbarer Lumbalstütze ausgestattet. Stellen Sie sie so ein, dass der untere Teil des Rückens, der Lendenwirbelbereich, auch in vorgebeugter Haltung abgestützt ist. Dazu sollten Sie die Sitzfläche immer vollständig ausnutzen. Rückenlehne und Sitzfläche machen die Bewegungen des Sitzenden mit und regen zum dynamischen Sitzen an. Nutzen Sie sie unblockiert. **Der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen zu benutzen.**

How to find the proper adjustment

Office chairs from ROVO CHAIR meet the most recent ergonomical resp. ergomedical standards.

How to adjust your new chair correctly is explained below:

Seat and backrest adjustment:

Seat height is adjusted correctly when thighs are at a right angle with the lower legs (thighs rest horizontally without any pressure) and forearms rest parallel on the table top. The feet should have contact with the floor. If necessary you can either use a footrest or a height-adjustable table. The backrest is flexible and with most of the models height-adjustable. Adjust it in a way that the lower part of the back, the lumbar vertebrae, is supported even if one leans forward. Use the complete seat when sitting. Backrest and seat follow each movement of the body and stimulate the user to sit dynamically. Therefore use them unblocked. **The chair is solely to be used for sitting.**

Le réglage pour la bonne position assise

Les sièges de bureau ROVO CHAIR répondent aux exigences ergonomiques et de la médecine du travail. Voici comment régler correctement votre nouveau siège:

Réglage de l'assise et du dossier:

Régalez la hauteur de l'assise de façon à ce que les jambes forment un angle droit avec le genou et que les avant-bras reposent parallèlement sur le bureau, les pieds prenant appui sur le sol. Le cas échéant, il vous faut un repose-pieds ou bien un bureau réglable en hauteur. Le dossier est inclinable et sur la plupart des modèles réglables en hauteur. Réglez le dossier de sorte que le bas du dos, au niveau des lombaires, soit soutenu même en position avancée. La surface d'assise devrait pour cela être toujours

entièrement utilisée. Dossier et assise suivent les mouvements de l'utilisateur et invitent à l'assise dynamique. Utilisez-les non bloqués.

Le siège est seulement utilisable pour s'asseoir.

Zo vindt U de juiste instelling

Bureaustoelen van ROVO CHAIR voldoen aan de ergonomische- en Arbo eisen. **U kunt de meeste stoelen als volgt instellen:**

Instelling van zitting en rugleuning:

Ga helemaal achterin op de stoel zitten. Stelt

U de zithoogte dusdanig in dat de knie een hoek van 90° maakt. Uw voeten staan plat op de vloer. Tegelijkertijd rusten uw armen op het bureau blad. Indien gewenst kunt u het bureau blad verstellen en / of gebruikmaken van een voetenbankje. De rugleuning dient zodanig in de hoogte ingesteld te worden dat de onderrug steun ondervindt. Tussen het zitvlak en de knieholte dient een ruimte van minimaal een handbreedte te zijn, om het bloed naar u onderbenen en voeten te kunnen laten stromen. Afhankelijk van uitvoering zijn de synchroontechniek, het permanente rug contact of traploze rug – en zitneiging instelbaar op gewicht. **De stoel mag uitsluitend om te zitten worden gebruikt.**

Montage Mod. 5060, 5070

Assembly · Montage · Montage



Montageanleitung:

1. Gasfeder (1) in Fußkreuz (2) stecken.
2. Stuhloberteil (3) auf Gasfeder (1) stecken.
3. Stuhl durch mehrmaliges Hinsetzen belasten, damit Steckverbindung fest wird.

Order of assembly:

1. Insert height-adjustment (1) in base (2).
2. Stick complete seat (3) onto the height-adjustment (1).
3. Sit on the chair several times to tighten all connections.

Montage:

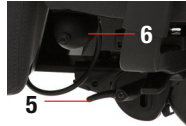
1. Insérer le lift à gaz (1) dans le piètement (2).
2. Mettre l'assise complète (3) sur le lift (1).
3. S'asseoir sur l'assise plusieurs fois afin que l'assemblage soit correctement fixé.

Montage:

1. gasveer (1) in voetenkruis (2) steken.
2. complete stoel (3) op gasveer (1) zetten.
3. stoel enige malen op en neer bewegen waardoor de verbinding vast zit.

Bedienung Mod. 5060, 5070

Handling · Mode d'emploi · Bedienung



1. Einstellung der Sitzhöhe

Taste anheben:
- Höher = Sitz entlasten
- Tiefer = Sitz belasten

2. Einstellen der Synchron-Mechanik

Arretieren = Taste 2 nach oben drücken
Lösen = Taste 2 nach unten drücken

3. Einstellen der Federkraft (Synchrontechnik)

Kurbel drehen:
- Stärker = rechts herum
- Schwächer = links herum

4. Einstellen der Sitztiefe

Taste 4 anheben und halten, Sitz nach vorn bzw. nach hinten schieben und Taste wieder loslassen

5. Einstellen der Sitzneigung

Die Vorneigung des Sitzes kann durch Umlegen des Hebels nach hinten erhöht werden.

6. Air Plus (Option)

Tiefen- und höhenverstellbare Lordosenstütze
Lordosenstütze verstärken = Pumpe hinten rechts unter dem Sitz mehrfach drücken
Lordosenstütze vermindern = Ventilknopf drücken

1. Seat height adjustment

Pull lever
- higher = discharge the seat
- lower = charge the seat

2. Adjustment of the synchro mechanism

To block = press button 2 upwards
To release = press button 2 downwards

3. Adjustment to body weight (synchro mechanism)

Turn around:
stronger = turn to right
less strong = turn to left

4. Adjustment of seat depth

Raise lever 4 upwards and move seat forwards or backwards.
Release lever

5. Seat tilting

The tilting to the front of the seat can be increased by turning the small lever backwards

6. Air Plus (optional)

Depth and height-adjustable lumbar support.
To increase lumbar support: Press pump several times.
To decrease lumbar support: Press button of valve



1. Réglage de la hauteur d'assise

Tirer le levier vers le haut:
plus haut = libérer l'assise
plus bas = s'asseoir sur l'assise

2. Réglage du mécanisme synchrone

Bloquer = appuyer la manette 2 en haut
Débloquer = appuyer la manette 2 en bas

3. Réglage en fonction du poids de l'utilisateur (réglage du mécanisme)

Tourner:
- plus fort = à droite
- plus léger = à gauche

4. Réglage de la profondeur de l'assise

En tirant le levier 4 vers le haut mettre l'assise en avant ou en arrière. Relâcher le levier.

5. Réglage de l'inclinaison vers l'avant de l'assise/dossier

L'inclinaison vers l'avant peut être renforcée en mettant le petit levier en arrière.

6. Air Plus (option)

Soutien lombaire réglable en hauteur et de l'assise en profondeur.
Pour renforcer le soutien lombaire: presser la pompe plusieurs fois.
Pour réduire le soutien lombaire: appuyer la poignée de valve.

1. Instellen van de zithoogte

hendel/knop omhoog
zitting ontlasten = zitting hoger
zitting belasten = zitting lager

2. Instelling van het synchroon mechaniek

blokkeren = hendel 2 naar boven trekken
de-blokkeren = hendel 2 naar beneden drukken

3. Instellen van de veerkracht van de gewichtsregeling (synchroon-mechaniek)

zwaarder = rechts draaien
lichter = links draaien

4. Instelling van de zittediepte

hendel/knop (4) omhoog, zitting naar voren or naar achteren schuiven en hendel weer loslaten.

5. Instelling van de zitneig

Instellen van de zitneig instelling: Met het meerdere keren draaien van de hendel/knop wordt de zitneig instelling van het zitvlak veranderd.

6. Air Plus (optie)

In diepte verstelbare lendensteun: lendensteun versterken = meerdere malen in pompje knijpen
lendensteun vermindern = ventielknopje in drukken